

Contents

Aufsätze – Articles – Articles

Honghua Poizat-Xie

Quelques réflexions sur la traduction littéraire du chinois vers les langues européennes — 1

Alex Payette

Le retour de l'académie impériale dans la construction de la société harmonieuse: Le Hall des études nationales du devenir vertueux — 19

Jonas Rüegg

Aimé Humbert – Wertvorstellungen eines Bourgeois und das Japan der Bakumatsu-Zeit — 47

Henning Sievert

Der Schutzvertrag von Raqqa und die Verlautbarung von Mosul. Ein Beitrag zur Diskussion über den „Islamischen Staat im Irak und in Syrien“ — 73

Johannes Thomann

Al-Fārābī's Kommentar zum Almagest in sekundärer Überlieferung bei Ibn aṣ-Ṣalāḥ: Ein vorläufiger Bericht — 99

Tilmann Trausch

Die Basis der Erzählung. Das historische Detail in der persischen Historiographie des 16. Jahrhunderts — 115

Special Section: The Chinese Communist Party and the Politicization of Traditions

Ralph Weber, Simona Grano and Philipp Hetmanczyk
Introduction — 157

Philipp Hetmanczyk

Party Ideology and the Changing Role of Religion: From “United Front” to “Intangible Cultural Heritage” — 165

André Laliberté

The Politicization of Religion by the CCP: A Selective Retrieval — 185

Nele Noesselt

Relegitimizing the Chinese Party-State: “Old” Sources of Modern Chinese Party Power — 213

Giorgio Strafella

“Marxism” as Tradition in CCP Discourse — 235

Rezensionen – Comptes rendus – Reviews

Roland Altenburger

Cao, Juan: *In der Sackgasse oder auf dem Weg zu einem neuen Paradigma? Die Erforschung des Romans Der Traum der roten Kammer (Rotologie) im 21. Jahrhundert* — 255

Andrea Riemenschnitter

Conermann, Stephan (Hg.): *Was ist Kulturwissenschaft? Zehn Antworten aus den »Kleinen Fächern«* — 263

Nadejda Lebedeva

Graf, Matthias: *Mazzikā! Eine arabistisch-ethnomusikologische Exkursion in die Text- und Klangwelten der Popmusik Ägyptens und des Libanon von ihren Anfängen bis heute* — 271

Silvia Naef

Fr. Marcos A. Marcos/Helen Moussa/Carolyn M. Ramzy: *Marguerite Nakhla, Legacy to Modern Egyptian Art* — 279

Stephen Eskildsen

Reiter, Florian C.: *Man, Nature and the Infinite: The Scope of Taoist Thunder Magic Rituals* — 285

Viatcheslav Vetrov

Rosner, Erhard: *Leitzeichen des Imperiums: Programmatische Ortsnamen in der Geschichte Chinas* — 289